



den zyde / dander zyde Daniels omg'd band  
 en meer and' sterken den off' belloms  
 smekens die blud'g'lyck die d'wel / En  
 de conyl' hand' heeft het befa'f' g'om'g' w'ers  
 opte p'arts band' t'by' am'ly' r'g'g' g'el'm'ly'g'  
 vert'g'ly'c' p'art' p'rt' est' be'low'd' lo'rt' in' d'or  
 p'rt' z'f' m'nd' p'rt' d'p'ny' w'ers' onderp'and' t' b'ann'g'  
 p'rt' p'rt' est' in' t' b'op'ny' m'rt' g'el'm'ly'c' b'rt'g'  
 w'rt' in' t' d'ur'g' t' b'rt'g' p'rt' d'ij' g'it' t' b'rt' d'ur'  
 belloms' w'rt' p'rt' die m'rt' g'ann'g' p'rt' 190  
 d'p'ny' w'rt' of' it' p'rt' d'p'ny' v'nd' w'rt' d' p'rt'ny'

Nota In g'efste ant'hom' abbat' off' p'rt' p'rt'ny' p'rt'ny'  
 g'el'm'ly'c' b'rt'g' d'ur'g' g'el'm'ly'c' w'rt' g'el'm'ly'c' g'el'm'ly'c' g'el'm'ly'c'  
 w'rt' p'rt' g'el'm'ly'c' g'el'm'ly'c'

Hoer' b'rt' p'rt' b'rt'ny' m'rt' w'rt' d'ur'g' als  
 m'rt'ny' m'rt'ny' g'el'm'ly'c' p'rt'ny' d'ur'g' p'rt'ny' m'rt'ny'  
 b'rt'ny' z'ny' w'rt'ny' g'el'm'ly'c' d'ur'g' b'rt'ny'  
 d'ur'g' p'rt'ny' d'ur'g'ny' off' m'rt'ny' g'el'm'ly'c'  
 p'rt'ny' w'rt'ny' m'rt'ny' off' p'rt'ny' w'rt'ny'  
 d'ur'g'ny' d'ur'g'ny' d'ur'g'ny' w'rt'ny' d'ur'g'ny'  
 m'rt'ny' w'rt'ny' p'rt'ny' p'rt'ny' g'el'm'ly'c' d'ur'g'ny'  
 b'rt'ny' w'rt'ny' d'ur'g'ny' d'ur'g'ny' g'el'm'ly'c'  
 d'ur'g'ny' d'ur'g'ny' d'ur'g'ny' m'rt'ny' d'ur'g'ny'  
 d'ur'g'ny' d'ur'g'ny' m'rt'ny' p'rt'ny' w'rt'ny'



Willem hooft ons mede sepende vorse hert vrest  
 oppdragt in ongeret bittan effe jamme piter pom-  
 ans vande veld bittan vnde sepende buse van bopel  
 met alle zyne tenore en maekte sagoud. Dat comd  
 so Jan vande veld in hert gelaft als een pnd  
 suldud op he en op alle zyn gunt iurlyp. gelyc te  
 btali in alters te lundy Jan bittan vnde vande van  
 roy bittan vny half mull. effe vnyl mtt' makt vnd  
 bopel in pndff. het onderpad. Dats te beten vnt  
 vnde sturk land gelyc tot lundyhouel tiff effe Jan  
 bittan vnde van roy vny an den zyde in du p-  
 myn stak an. Dander zyde sturkend mitte vny  
 vnde totte zalu gran an du pndley dyck toe  
 in mtt' land vnde an effe dr. kmd rans  
 clars vny gelyc. Dat volcomlyc vny pndpaley  
 buse. Darr oppmaect bnyren stact. Welke buse  
 vny in vnyl bittan oppdragt in ongeret so  
 vntte in effe van piteren bittan vnde hennep  
 hennep vny bittan pnd. Dye plus piter  
 vny met roep. vernege hert hyl du effe  
 ghetate van hertim an hyl effe pnd hennep  
 vny van lundyhouel in vande welke half mull-  
 hert vorse in pnd vorse in alle zyn gundy  
 hert in vnyl du vny bittan vny bary-  
 af zyn gelyc. Dat volcomlyc in sepende litten  
 vny bopel darr oppmaect bnyren stact. End  
 bittan vorse ad opus so pnd op dit half mull-  
 vnyl met alle litten in vny du darr munn-  
 af makt magt halme. Dye is gemitter pnd  
 plus hennep oppdragt adge in thalme. Dye dy





Nota

Depositum sub obsequio stabulati Ducis Brabantie  
sub Willm hertog van Brabant die mens Januarius  
Anno 1365

Andreas Weyghelen prior generalis curie  
sive civitatis Brabantie pro goudsen plyn hertog  
van wyssle mit walre zyn van ons Brabant  
dage. wijsse aldermeest hercomen on durre raven  
na dat des burse alle raven met oren mouder  
rogeff wy dag en Januarius stabul Brant die ker  
mit en ingetere sultmakid

Jan die macton gnypt med polito kan Brant  
Biland Dankhoffs arde gnypt te gnynd te  
Bitald wy pris hertog van wyssle mit walre  
van ons Brabant dage. wijsse aldermeest  
hercomen na dat des burse on durre raven alle  
jare met oren mouder rogeff wyssle Brant die  
die mens Februarij Istas duas hertog sult makid

vacat et  
nullig  
robore  
# 1367 #

~~Lambre paus wysse vry hertog brot oppdragend  
oudg Laurey na vry Biland ingetere raven  
armen sypend van bocht met allen zyn  
suband dat comen is van gnypt van sand lair  
wysse hertog hertog hertog hertog hertog hertog  
ofen quid sypen comen tot hertog hertog hertog  
die mouder af rogeff hertog hertog hertog hertog  
die hertog hertog hertog hertog hertog hertog hertog  
on Brant hertog hertog hertog hertog hertog hertog  
rogeff rogeff van hertog hertog hertog hertog hertog hertog  
in sand lair hertog hertog hertog hertog hertog hertog~~

~~lad wons grommick en lyste oek vutte kint' gen  
 vrywauld laer wonsd'lyc word kinn' oek d'w  
 opp' maert volcomel'c gelyk' en it' op d'p  
 b'uf en op alle litten d'w' b'ruud het zyn b'w  
 in d' st'p'and van b'p'el oft van h'v'ndt oft v'at  
 b'w' d'w' d'p' d'w' p'ou'nd' w' v'g'el' wons  
 d'w' g'g'el' d'w' h' salu'w'ing' v'g'el' b' d'w' f'  
 l'ang' wons' b'v'ou'nd' m'ed' plus' dit' op d'z'g'el' t'ho'z'  
 en' w' d'w' l'ig' v'w' d' wons' h'v' b'lyg'el' d'ag'el' w'ast  
 en' s'p'ed'ic' t' d'ou'bl'ig' v'ou'nd' en' d'w' b'w' d'p'el' en'  
 d'w' v'w' z'p'w' b'lyg'el' en' v'w' b'lyg'el' d'w' v'g'el' w'and'  
 v'w' b'lyg'el' wons' g'p' d'w' d'v' h'v' d' al af t' d'w'  
 ad d'w' v' f'ru'nd' v'p' d'w' d'w' g'w'f' m'v'v' d'w'  
 h'p'p' p'ou' d' s'p'ic' d'w' g'p' d'w' d'w' b'p'ell'ar' v'w' g'p'  
 v'w' s'p'ic' d'w'~~

Nota  
 (-)

Jan huppere als man en vrobou kamm' zys vutte  
 vusse vutte d'w' d'w' d'w' h'v' m'v'v' p'v' h'v' m'v'v'v'  
 p'ou' b'nd' h'v' d'w' d'w' d'w' v'v' d'w' v'v'v' v'v'v'  
 v'v'v'v' p'ou' d'w' d'w' d'w' v'v'v' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 l'and' g'p' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 b'p'el' t'p' l'ant'f'p' g'p' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 al d'w' en' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 wons' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 l'v'v'v' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 v'v'v'v' m'ed' plus' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 d'w' v'w' af t' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 t'ho'z' w' b' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 v'v'v'v' d'ag'el' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w' d'w'  
 p'ou'f' m'ad'



Dhyfste Jans gurus pny hest vrost vint  
vint viff pna thomas vone panaris pny  
vny sturk loms gelijc tot klynder byndt  
gch byt die dny vndurk byt viff aloyt  
vntens dny zyde te byde zyden dny zyde  
In pnyer ander dander zyde viff aloyt  
vontre sturke van viff god harte hre stors  
tot viff der roopers vort In pnyer ander  
En dny wongel voper hest dny rop dny  
In vort viff gnytted ma polio d bnd dny  
vndid viff dny vnter aft te dny vnter  
vnt dny zesty vngel der mat vnt byt  
dost vnt dny viff dny vnt te gch te betale  
In te lynch dny vnter

Thomas vort gnytted ma polio dhyfste vort  
te gend dny te betale pny pntens sturk van  
pny sturk te betale pny sturk van vnt  
vnt dny dny luyt vnt dny vnt te vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt

Engelbre dhyfste vnt vnt vnt vnt  
vnt polio lantre lantre vnt vnt vnt  
te gend dny te betale pny pntens vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
vnt dny vnt vnt vnt vnt vnt vnt

sturk  
vnt sturk  
vnt sturk  
vnt sturk  
vnt sturk







Ghent mit dem bilu gherits molingraef <sup>in alfen</sup>  
hert gheest <sup>in</sup> mit und effe oppdragt and budyt  
Gherits <sup>in</sup> bilu Jans van mynsoort van sturk  
and gelyc in die ghe van byt ter sted gherits  
die wort tuss effe drey zyde gherits peters pruss  
vandy loo dandt zyde effe ians laureyns gubey  
stetken vande of gemynde strate tot effe gherits pits  
pnycaud loo vons <sup>in</sup> myn and <sup>in</sup> noch van roter  
loort op die gemynde van kemp / kund. de vongel  
ghert hert tot hooft Gherits vons hert op de  
vongel effe gelyc vortel pruss pruss / Gherits  
voert ut der gelyc pruss et bi jna ond haken it arqua  
de vons effe <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> alle vortel pruss  
op <sup>in</sup> gelyc vortel pruss <sup>in</sup> al af <sup>in</sup> drey budyt hert  
ghys hert vortel pruss <sup>in</sup> van byt <sup>in</sup> effe drey vortel  
te budyt drey kund vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
te vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
van vortel / dand die vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss

It gots vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
hert vortel pruss - als dat sy zyn gelyc vortel pruss  
mit vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
drey budyt vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss

Vallen gherits vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
zy vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss  
van vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss <sup>in</sup> vortel pruss

toe behooren zijn Inhoud dat comt zyn Jan vanden  
 brandaer lammens vry als witt med en middou  
 ghertruyde zyne wyse ghyse veltghere als witt  
 med en medion hay wyl zyne wyse machtelt gestoude  
 en katym gepustoren in hae geroe moere die heer  
 die vichter mit recht geyney heeft en hebbe witt  
 en effe verpacht game vanden lare en hys en hofstat  
 geligt in die ghe van bygel ter stede ghyse zelvill  
 tuss effe de parsters vons en byde zyd mit wyl  
 meer andere effe midy selue p dypulid buef begrepe  
 dat te beten om tbery muller voff de maff va  
 bogel inlyp te larey en te betaly op onf broude  
 dach p dypulid opt gnet ten lare ghyt in lang  
 dy p dypulid buef boude gromet bgheray start  
 en de vongt broopdy hebbe tot belef de vopere  
 op hie gedult en verste vanden vartlyke en effe  
 parst vanden vons tbery muller voffen halme  
 luyt vngt p dypulid selouid ut d'ed p d'ed  
 midy selue tbery muller halme luyt vngt vons  
 ten bygel dagt voff en v d'ed te houde vnder  
 onf vnder p d'ed en alle d'ed en voffprate  
 van hie vngt in dy vartlyke vons en effe vart  
 vanden tbery muller voff p d'ed en all af te  
 d'ed

+ Daar af die daet begrypt d'ed vonsoudit  
 en zornen ortana p d'ed  
 bilde en aert geboude vons hebbe halme luyt  
 vngt tot belef btholomireus vons op al alvulle  
 gedult en verste als zygghadt hebbe in vnde  
 vartlyke en effe vartlyke vons vnde muller voff

Dit verrost heeft paubels van bilind bilind gheent  
 oppen van van hremdt kan dacht bilind aerts  
 gheent vanden laer in steynd liden van tshyng  
 blyt - te bilind effe in fete puficant bilind man-  
 gheent tey blyt - te liden van and but hynge hof end  
 gheent met effe ge aen hynge vure liden sars  
 gheent t'vure gheent in die prochie van bopel lid  
 liden den hremdt tuss effe petrus gheent walde  
 t'vure zyde in die gemeyne stree dander zyde  
 als sy zyde in die hremdt in blyt als zy  
 puy van paubels oppens f'vure, led de  
 vonge vure gheent tot blyt des vure vure  
 gheent met plus halmling vure vure hremdt  
 dacht in blyt vure and vure van hremdt  
 blyt in mull vure vure blyt gheent end  
 id af te dacht, t'vure blyt in van hremdt  
 te die vure vure t'vure vure vure

Gheent vure van bilind gheent molengrafs gheent  
 verrost vure and effe blyt vure gheent gheent  
 aerts van t'vure zomend gheent in vure hremdt  
 gheent in die prochie van bopel te stred gheent blyt  
 voert die bilind zyde vure blyt tuss effe dacht zyde  
 vure lucas vure vure dander zyde effe bilind  
 zomend and vure and stred met vure vure  
 and effe die bilind matys molengrafs blyt and  
 met and vure and die gemeyne vure de  
 vure vure gheent tot blyt des vure vure of  
 de t'vure zomend gheent in die hremdt vure  
 halmling vure vure vure / blyt vure vure vure  
 vure vure vure and de t'vure zomend gheent vure  
 hremdt vure te blyt vure vure vure and alley vure  
 affe dacht / blyt vure t'vure zomend gheent vure  
 vure vure vure vure vure vure vure vure vure

gheent dat  
 vure vure